

Seit 1959
Kompetenz und Zuverlässigkeit

Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236
Telefon 06898/32655

April 2020 - Nr. 4 - 51. Jahrgang

Geldverschwender kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stundenservice)
Pokale • Gravuren • Schilder



Ecke Gartenstraße
Hohenzollernstraße 45
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 2 91 92
Fax: 0 68 98 / 1 67 76
e.Kfm. Mobil 0172 65 00 710

Küchler



In Zukunft bessere Noten!

2 kostenlose Unterrichtsstunden

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-)Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

Völklingen
Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418
Geislautern
Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368

IHR AUTO – in guten Händen!

NEU Service & Reparatur für Motorräder, Roller und Mofas

UNSERE LEISTUNGEN

REPARATUREN ALLER FAHRZEUGTYPEN

- Fahrzeugdiagnose
- Glasservice
- HU und AU
- Achsvermessung PKW/LKW
- Motor-/Getriebeölspeilung
- Getriebeinstandsetzung
- Motorinstandsetzung
- Großes Ölserviceangebot LIQUI MOLY
- Unabhängiges Sachverständigen-Büro
- Lackier- und Karosseriearbeiten
- Unfallinstandsetzung
- Reifenservice PKW, LKW, Industrie, Bau-/Landmaschinen
- Hol-/Bringservice
- Umfassende Fuhrparkbetreuung

Bitte sprechen Sie uns auf Angebote an.



K. Sofsky GmbH
Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89 • 66127 Sbr.-Klarenthal
Telefon (0 68 98) 9 32 20

VÖLKLINGER

Stadtbrille

Wehrden bekommt ein neues Ganztags-Grundschulgebäude

**Nachfrage größer als Zahl der Ganztagesplätze:
Neues Schulgebäude soll bis Ende Juni 2022 fertiggestellt sein**

Die vorhandenen Räume in dem Grundschulgebäude im Völklinger Stadtteil Wehrden reichen für die Deckung der Nachfrage an Ganztagesplätzen nicht mehr aus. Aus diesem Grund beschloss der Stadtrat am 27. September 2018 das Anwesen Ecke Schaffhauser Straße / Kleine Bergstraße in Wehrden, zur Errichtung einer Freiwilligen Ganztageschule, zu erwerben. Am 30. Januar 2020 hat der Stadtrat der Vorentwurfsplanung über 4 Etagen der Architekten Blass & Weber, vorbehaltlich der gesicherten Finanzierung, zugestimmt. „Für uns ist es selbstverständlich, dass wir zum Wohle unserer Kinder in die Zukunft der



Entwurf: Michael Weber

Stadt investieren. Das neue Gebäude wird den Grundschulstandort Wehrden sehr aufwerten“, erklärt Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt. Das Architekturbüro hat in Zusammenarbeit mit der Leitung der Freiwilligen Ganztageschule, der Schulleitung und der Verwaltung einen attraktiven Vorentwurf für den Stadtteil unter Einbindung der vorhandenen Bausubstanz sowie einer Erweiterung im rückwärtigen Bereich, entlang der Kleinen Bergstraße, vorgelegt. Der Vorentwurf verzichtet aufgrund drohender Überhitzung der Räume bewusst auf die üblichen Fensterbänder mit großflächigen Verglasungen. Die vorgesehene Lochfassade übernimmt die Maßstäblichkeit der vorhandenen Bebauung auf. Durch die rückwärtige Erweiterung des Gebäudes, wird der Blick der Passanten in die Kleine Bergstraße gelenkt. Insgesamt lassen sich in dem Entwurf 823 qm Nutzfläche auf den 4 Etagen unterbringen. Der Eingangsbereich von Seiten des Schulhofes befindet sich im 1. Obergeschoss. Über ein großes Foyer erreicht man das zentrale Treppenhaus mit barrierefreier Aufzugsanlage. Im direkten Anschluss liegt der Speiseraum mit Ausgabeküche und einem Lagerraum. Im Erdgeschoss sind Gruppenräume sowie ein Abstellraum untergebracht. Ein weiterer Gruppenraum befindet sich im 2. Obergeschoss. Der Verwaltungsbereich mit eigener WC-Anlage ist mit über 90 qm im Anschluss zur Schaffhauser Straße angeordnet. Die Maßnahme soll innerhalb des Jahres 2020 begonnen werden und zum 30. Juni 2022 fertiggestellt werden.



**Abstandshalter
Button für 1,- Euro
erhältlich bei:**

NOW!
D-SIGN und DRUCK

66127 Klarenthal ☎ 0 68 98-85 24 53

Gepackte Lebensmittel werden an Kunden verteilt Tafel Völklingen weiterhin geöffnet

Diakonie Saar Die Tafel Völklingen im Haus der Diakonie Saar in der Gatterstraße ist weiterhin zweimal wöchentlich für Bedürftige geöffnet. „Wir haben bisher ausreichend Waren aus den Geschäften erhalten und bei der Ausgabe ein Zugangsmanagement eingerichtet“, erzählt Tafelkoordinator Franz Reinhard Daschmann. So werden die Abstands- und Hygieneregeln eingehalten. Da sich die älteren Ehrenamtlichen derzeit zum eigenen Risikoschutz möglichst nicht innerhalb des Tafelbetriebs engagieren sollen, wurden die Arbeiten neu aufgeteilt. Jetzt leisten neu hinzu gekommene jüngere Ehrenamtliche und Mitarbeiter aus anderen Einrichtungen der Diakonie die Tafelarbeit. „Die angestammten Ehrenamtlichen, die weiter helfen wollen, kümmern sich jetzt vor allem um die Abholung der Waren und ums Verpacken“, erklärt Daschmann. Denn anders als bisher würden nunmehr Kisten vorgepackt. Die Tafelkunden können diese dann einzeln im Innenhof des Tafelgebäudes abholen. Zur Abstandswahrung markieren die Mitarbeitenden zudem auf der Straße Wartezonen. „Bisher klappt das gut“, freut sich Daschmann. „Die Tafelbesucher sind diszipliniert und zeigen Verständnis für die Maßnahmen.“ So könne das Ausgabeverfahren weiterhin dienstags und freitags ab 14.00 Uhr durchgeführt werden, zeigen sich die Diakonie-Mitarbeitenden optimistisch.

Stefanie Stein

Stadt Völklingen ermöglicht Unternehmen die Stundung der Gewerbesteuer

Aufgrund der finanziellen Auswirkungen des Coronavirus auf die heimische Wirtschaft ermöglicht die Stadt Völklingen allen Gewerbesteuerpflichtigen, die durch die Coronakrise in wirtschaftliche Probleme geraten, eine Stundung der Gewerbesteuerzahlungen. Dabei orientiert sich die Stadt Völklingen an den Empfehlungen des Saarländischen Städte- und Gemeindetages. Einen formlosen Antrag können sowohl unmittelbar und nicht unerheblich betroffene als auch mittelbar betroffene Gewerbebetriebe stellen. Als unmittelbar und nicht unerheblich Betroffene gelten beispielsweise Unternehmen, bei denen aufgrund behördlicher Anordnung die Betriebsstätten geschlossen sind. Als mittelbar Betroffene können Gewerbebetriebe gelten, die allgemein von Auftragsrückgängen wegen der Auswirkungen des Coronavirus betroffen sind. Mittelbar betroffene Betriebe sollten einen Nachweis erbringen beziehungsweise eine Begründung formulieren, um den Zusammenhang zwischen fehlender Liquidität und Coronakrise plausibel darzulegen. Stundungszinsen werden dafür nicht erhoben. Zudem wird bis auf Weiteres auf Mahn- und Vollstreckungsmaßnahmen gegen Gewerbesteuerpflichtige verzichtet werden. Anträge auf Herabsetzung der Gewerbesteuer-Vorauszahlungen und Veranlagungen mit Erstattungsansprüchen werden bis auf Weiteres bevorzugt bearbeitet. Die Anträge sind per Post oder per E-Mail an folgende Adressen zu richten:

Per Post: Stadt Völklingen
Abteilung Finanzmanagement
Postfach 10 20 40
66310 Völklingen

Per E-Mail: gewerbesteuer@voelklingen.de

Um den Unternehmen weitere Hilfestellungen zu geben, stellen die Wirtschaftsförderer im Regionalverband die Informationen in übersichtlicher und einheitlicher Form zur Verfügung.

Alle Informationen unter: <https://www.regionalverband-saarbruecken.de/corona/wirtschaft/>

Bei weiteren Fragen steht auch die Wirtschaftsförderung der Stadt Völklingen beratend zur Seite. E-Mail: wifoe@voelklingen.de

Sebastian Feß, Referent für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Stadt Völklingen Karl-Janssen-Straße wird wegen Asphaltierungsarbeiten teilweise gesperrt

Das Teilstück der Karl-Janssen-Straße zwischen der Moltkestraße und Altem Rathaus wird bis voraussichtlich 23.04.2020 wegen Asphaltierungsarbeiten für den Kraftfahrzeugverkehr gesperrt. Eine Umleitung über die Poststraße, Kreppestraße und Moltkestraße wird eingerichtet.

Sebastian Feß, Referent für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Unsere WEB-Ausgaben!!!
www.voelklinger-stadtbrille.de



Seit 37 Jahren Gebäude-Energieberater ^{HWK}

Heizung-Bad-Elektro

Schornsteinfegermeister

- Heizkesseltausch
- Gas-Öl-Pellets
- Kundendienst
- Wärmepumpen
- Fliesenarbeiten
- Badsanierung (sauber & günstig)
- Bäderausstellung
- Solarkollektoren
- Photovoltaik
- Schornsteinsanierung
- Rohrbrüche

Tel. 0 68 98 / 2 28 23 - Moltkestraße 25 - Völklingen
www.mueller-solar.eu

Häusliche Alten- und Krankenpflege **Gabi Kunkel**

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr

Tel.: **06898/2 12 93** • Fax: **2 58 34** • Mobil: **0171 / 83 91 418**

email: info@pflagedienst-gabi-kunkel.de

www.pflagedienst-gabi-kunkel.de

Gerne informieren wir Sie!



DUCHENE



AVALON

Bestattungen

Christian Duchene



www.avalon-bestattungen.de  (0 68 98) 933 933

Moltkestraße 19
66333 Völklingen

Völklinger Straße 37
66333 VK-Ludweiler

Bergstraße 23
66115 SB-Burbach

Völklinger Straße 1
66346 Püttlingen

Gluckstraße 7
66802 Überherrn

Dietmar Gebert,

steht Ihnen gerne als

Fachgeprüfter Bestatter

mit fürsorglicher Hilfe und
qualifizierter Beratung zur Seite.

SAARLAND

Großes entsteht immer im Kleinen.



Basketball-Team des Warndt-Gymnasiums mit tollem Ergebnis beim Landesentscheid von Jugend trainiert für Olympia

Am 13.02.2020 nahmen die Basketballerinnen WK II des Warndt-Gymnasiums am Landesentscheid des Wettbewerbs Jugend trainiert für Olympia teil. Die amtierenden Vertreterinnen des Saarlandes auf Bundesebene traten an, um ihren Titel aus dem Vorjahr zu verteidigen und erneut zum Bundesfinale nach Berlin zu fahren. Entsprechend selbstbewusst traten Warndt-Gymnasiastinnen in der Hermann-Neuberger-Halle in Völklingen in den ersten beiden Spielen gegen die Mannschaften des PWG Merzig und der GemS Schiffweiler auf, bei denen die Auswahl aus dem Warndt das bessere Ende für sich hatte. Im Finale um den Titel der Landesiegerinnen stand die Equipe des Warndt-Gymnasiums den Vertreterinnen des SGS aus Saarlouis gegenüber. Am Ende eines leidenschaftlichen und hart umkämpften Basketballkrisis mussten die Spielerinnen aus dem Warndt, die bis zur letzten Sekunde wacker gegengehalten haben, sich aber doch äußerst knapp dem stark besetzten gegnerischen Team geschlagen geben. Nachdem die nachvollziehbare anfängliche Enttäuschung verfliegen war, zeigten sich die Spielerinnen sehr bald glücklich darüber, den Vizetitel errungen zu haben. Charlotte Teusch, Sportlehrerin am Warndt-Gymnasium, ist stolz auf ihre Mannschaft und zuversichtlich, das Projekt Bundesfinale im neuen Jahr erneut anzugehen – dann aus der Verfolgerposition.

Philipp Sammel



Schüler des Warndt-Gymnasiums erfolgreich beim Vorlesewettbewerb

Noël Hahn, Schüler der Klasse 6.1, vertrat das Warndt-Gymnasium erfolgreich beim diesjährigen Vorlesewettbewerb. Bei der Veranstaltung, die unter der Schirmherrschaft von Regionalverbandsdirektor Peter Gillo stand, traten am 5. März im Festsaal des Saarbrücker Schloss' die jeweils besten Leserinnen und Leser von elf Schulen aus dem Regionalverband Land an, um den Regionalsieg zu erlesen. Der Sieg qualifiziert auch zur Teilnahme am Landesfinale. Beim Vorlesewettbewerb müssen die Teilnehmerinnen und Teilnehmer zunächst einen vorbereiteten Text lesen. Anschließend muss dann ein unbekannter Text vorgetragen werden. Warndt-Gymnasiast Noël Hahn schaffte es mit einem tollen dritten Platz auf das Siebertreppchen und freut sich über eine Urkunde und einen Büchergutschein.

Philipp Sammel

Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

Telefon: 0681 – 70 93 64

www.harald-buchholz.de



Kfz-Meisterbetrieb **AUTOPRO** DIE WERKSTATT.

Pokorny

- Reparatur aller Marken
- Inspektion nach Herstellervorgaben
- Klimageservice
- Achsvermessung
- HU/AU in Zusammenarbeit mit einer autorisierten Prüforganisation
- Reifenservice



Kfz-Meisterbetrieb Pokorny · Ludweilerstraße 215 · 66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 - 9 12 24 53 · www.kfz-pokorny.de · info@kfz-pokorny.de

Hilfsangebote bei häuslicher Gewalt im Saarland

Die Coronakrise hat Ausgangsbeschränkungen, KiTa- und Schulschließungen zur Folge. In verschiedenen Bereichen der Industrie und Wirtschaft wird die Beschäftigung komplett eingestellt oder stark heruntergefahren. All diese Maßnahmen führen dazu, dass sich Familien im Ausnahmestadium befinden. Alle Familienmitglieder sind im kleinsten Kreise 24 Stunden zusammen und das kann in manchen Familien gefährlich werden. Es droht eine Zunahme der häuslichen Gewalt. Für die Opfer, deren Bekannte und Angehörige, gibt es saarlandweit verschiedene Beratungsstellen. Unter anderem bietet die Stadt Völklingen in solchen Fällen Hilfe an. Wer selbst Opfer von gewalttätigen Handlungen wurde oder diese miterleben musste, kann sich an die Frauenbeauftragte, Roswitha Spaniol, wenden. Ansprechpartnerin bei der Stadt Völklingen (Tel.: 06898 13-2100)

Weitere Beratungsstellen im Saarland sind:

Beratungs- und Interventionsstelle gegen häusliche Gewalt (Telefon: 0681 3799610)

Hier erhalten Opfer Information und Unterstützung. Die Beraterinnen gehen nach Einverständnis der Betroffenen direkt auf sie zu und erleichtern so die Kontaktaufnahme. Sie klären auch einen eventuellen weitergehenden Beratungs- und Schutzbedarf ab und vermitteln ggf. an geeignete Stellen weiter. Für Kinder und Jugendliche, die Opfer häuslicher Gewalt wurden oder diese miterleben mussten, gibt es ein spezielles Hilfsangebot.

Frauennotruf (Telefon: 0681 367367)

Der Frauennotruf berät und unterstützt telefonisch und persönlich Frauen, die misshandelt wurden oder die von sexualisierter Gewalt betroffen sind. Die Mitarbeiterinnen hören zu, informieren und vermitteln an spezialisierte Stellen weiter, zum Beispiel im ärztlichen oder psychologischen Bereich. Außerhalb dieser Zeiten können Betroffene eine Nachricht auf dem Anrufbeantworter hinterlassen. Die Beraterinnen rufen dann so schnell wie möglich zurück.

Saarländische Frauenhäuser der Arbeiterwohlfahrt (AWO)

Saarbrücken: 0681 991800

Saarlouis: 06831 2200

Neunkirchen: 06821 92250

Hier finden Frauen, die Opfer häuslicher Gewalt wurden, und ihre Kinder eine sichere Unterkunft, Beratung und Unterstützung, und das unabhängig von ihrer Herkunft, Kultur oder ihrem Aufenthaltsstatus. Die Frauenhäuser sind rund um die Uhr besetzt. In einem telefonischen Vorgespräch kann geklärt werden, ob die Frau eine Aufnahme oder nur ein Beratungsgespräch wünscht. Spezielle Beratungsstellen für Migrantinnen (Tel.: 0681 373535) Die Beratungsstelle des Vereins „Therapie Interkulturell“ richtet sich besonders an Frauen mit Migrationshintergrund. Zwei Beraterinnen mit persischem und bosnischem Migrationshintergrund betreuen und begleiten die Frauen, auch mit Hilfe von Dolmetschern. Auch traumatisierte Kinder werden unterstützt.

Trauma-Ambulanz der AHG Klinik Berus (Tel.: 06836 39-161 oder -168) Hier erhalten Opfer sexueller Gewalt psychotherapeutische Unterstützung.

Bundesweites Hilfetelefon (Tel.: 08000 116 016)

Hier werden Frauen telefonisch und online zu allen Formen von Gewalt beraten. Die Beratung erfolgt anonym, vertraulich, barrierefrei und in 17 Fremdsprachen.

Sebastian Feß, Referent für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

24-STUNDEN-ABFLUSSREINIGUNG-NOTDIENST SAARLANDWEIT

THEOBALD & KRÄMER Sebastian-Bach-Str. 74
66287 Quierschied
KANALSYSTEMTECHNIK 66292 Riegelsberg
66333 Völklingen



- Kanalreinigung
- TV-Inspektion
- Fräsroboter
- Kanalsanierung (o. Aufgraben)
- Dichtheitsprüfung
- Klärgruben-
- Kurzschließungen
- Verbundsteinarbeiten
- Bau- und
- Kanalreparaturen

Auch sonn- und feiertags

Telefon (0 68 98) 86 48

Pressemitteilung der SHG-Kliniken Völklingen „In der Krise zeigt sich die Bedeutung dieses Berufs für die Gesellschaft“

Frischer Fachkräftenachwuchs für die Gesundheits- und Krankenpflege an den SHG-Kliniken Völklingen. Keine feierliche Zeugnisübergabe in froher Runde, kein gemeinsames Abschlussfoto in festlicher Kleidung: für die 18 Absolventinnen und Absolventen der Schule für Gesundheitsberufe an den SHG-Kliniken Völklingen war diesmal vieles anders. Zwar hatten die frischgebackenen Gesundheits- und Krankenpfleger, zwölf Frauen und sechs Männer, alle ihre Prüfungen bestanden, im schriftlichen wie praktischen Teil und zuletzt auch in der mündlichen Prüfung. Aber da galten bereits die ersten Einschränkungen in der Corona-Krise, der auch Gemeinschaftsveranstaltungen zum Opfer fielen. Jetzt mussten die Absolventen sich damit begnügen, dass sie ihre Prüfungszeugnisse und die Berufsurkunden vom Landesamt für Soziales per Post zugeschickt wurden. Hubert Zimmer, Standortverantwortlicher der SHG-Bildung, zeigte sich dennoch hoch erfreut. Einmal, weil es hervorragende Einzelergebnisse gab. Gleich drei Schülerinnen erhielten die Bestnote 1,0. Und dann wurden auch alle bis auf eine, die ihren Lebensmittelpunkt in ein anderes Bundesland verlegte, zum 1. April bei den SHG-Kliniken Völklingen in ein unbefristetes Arbeitsverhältnis übernommen. „In dieser Krise zeigt sich die Bedeutung dieses Berufs für die Gesellschaft“, betont Schulleiter Zimmer. „Ich sehe ihn unter den drei wichtigsten Berufen überhaupt“. Dies werde jetzt allen deutlich vor Augen geführt „und hat hoffentlich zur Folge, dass der Pflegeberuf zukünftig in jeder Hinsicht aufgewertet wird“. Die erfolgreichen Absolventen sind Jennifer Abbiw, Ebru Akbulut, Arbnora Dibrani, Vivienne Mousli, Nina Jochem, Leah Marie Perschke, Nariman Yüsün, Irina Manin, Katja Kollmann, Sabine Preßmann, Sofian Berkel, Tom Moritz Müller, Steven Schramm, Oliver Schuler, Sebastian Themann, David Leismann, Lena Gerwert



Ein Bild aus unbeschwerten Tagen: Die jetzt Examinierten vor einigen Monaten auf den Treppenstufen im Foyer der SHG-Kliniken Völklingen. Foto: SHG

und Annika Zimmer. Die nächste Pflegeausbildung erfolgt erstmals „generalistisch“: Erwachsenen-, Kinderkrankenpflege und Altenpflege finden in gemeinsamer Ausbildung statt. Start ist aufgrund der aktuellen Lage frühestens am 1. Mai. Der zweite Ausbildungsgang 2020 startet voraussichtlich ab 1. Oktober. Hierfür werden noch Bewerbungen entgegengenommen: SHG Bildung gGmbH, Standort Völklingen, Standortverantwortlicher Hubert Zimmer, Richardstraße 5 – 9, 66333 Völklingen oder per Mail an h.zimmer@vk.shg-kliniken.de

DIE LINKE: Weitere Grenzübergänge für Berufspendler öffnen

DIE LINKE. „Das gute Verhältnis zu unseren französischen Nachbarn darf nicht verletzt werden“.

Als „nicht nachvollziehbar“ hat DIE LINKE. Fraktion im Regionalverband die Zustimmung von Landkreistag und Städte und Gemeindetag zu weitreichenden Grenzschießungen gegenüber den französischen Nachbarn bezeichnet. Fraglich sei ob es dafür überhaupt einen Gremienbeschluss gegeben habe. „Es ist kontraproduktiv“, so Fraktionsvorsitzender Jürgen Trenz, „dass Berufspendler, insbesondere das dringend benötigte Klinikpersonal, Ärzte und Pflegepersonal nur mit erheblichen Umwegen an ihren Einsatzort gelangen können.“ Ganz unmöglich und schädlich seien die jetzt wieder aufgekommenen Vorbehalte und Vorwürfe gegenüber den französischen Nachbarn. „Das ist nicht nachvollziehbar und nicht zu entschuldigen“, so Trenz. Das Klinikpersonal aus dem französischen Grenzraum sei, wie alle Beschäftigten im Klinik- und Pflegebereich, einem erheblichen Arbeitsdruck und massiven physischen Belastungen ausgesetzt. Französische Pflegekräfte arbeiteten in saarländischen Kliniken auch in den SHG-Kliniken an denen der Regionalverband beteiligt sei. Für diese lebenswichtige Arbeit müsse und wolle man sich nochmal ausdrücklich bedanken! Bei den Grenzpendlerinnen und Grenzpendlern käme jetzt noch zusätzlich ein unnötig langer Arbeitsweg dazu, was die knapp bemessene Freizeit und Erholungszeit weiter unnötig verkürze. Deshalb, so DIE LINKE, sei es notwendig weitere Grenzübergangsstellen für Berufspendler zu öffnen! Ganz schnell und vollständig aufgearbeitet werden müssten negative und verletzend Äußerungen gegenüber unseren französischen Nachbarn. Über viele Jahre habe sich eine gutes und in viele Bereichen freundschaftliches Verhältnis entwickelt. Menschen begegneten sich ganz selbstverständlich im Grenzraum beim Einkaufen, in der Freizeit und im Beruf. Ein sehr gutes Beispiel dafür sei auch die konstruktive und oft von persönlichen Sympathien getragene Zusammenarbeit von Kommunalpolitiker*innen und Verwaltungen im Eurodistrikt SaarMoselle. In der Krise zeige sich was das gute deutsch-französische Verhältnis wert sei, nicht in Sonntagsreden, so DIE LINKE abschließend.

Manfred Klasen, Referent für Öffentlichkeitsarbeit

Unser **Leistungsangebot:**

Einlagen: individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporteinlagen (Computergestützte Messung)

Bandagen/Orthesen für: Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

Reha-Technik: Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

Kompressions-Therapie: Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

Prothetik: Beinprothesen, Brustprothesen.



sanitätshaus
salecker
orthopädietechnik - reha-technik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6
info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de
Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr
Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr

Neues Webinar-Angebot der Volkshochschule Völklingen

Die Nachfrage an den verschiedenen kostenfreien Webinaren, welche die Volkshochschule Völklingen (VHS) anbietet, ist hoch, die Rückmeldungen stets positiv. Aus diesem Grund erweitert die VHS ihr Angebot und freut sich auf viele Teilnehmer/-Innen.

Schnupper-Webinar Yoga

Yoga ist nicht neu, wird aber immer beliebter. Und das zu Recht! Denn wer für seine körperliche und psychische Gesundheit etwas tun möchte, kann durch bewusst durchgeführte Körperübungen in Verbindung mit dem Atmen sein Wohlbefinden verbessern. Durch Dehnen, Kräftigen, Fühlen und Entspannen kann mehr Sensibilität für die eigenen körperlichen und psychischen Bedürfnisse entwickelt werden. Im Webinar werden einfache Übungen zum sanften Einstieg in das Yoga vermittelt. Allerdings können sich natürlich auch Fortgeschrittene oder Yoga-Profis zuschalten, um sanfte Körperübungen durchzuführen, zu wiederholen und zu entspannen.

Termine: Mo. 20.04., 27.04.2020

Uhrzeit: 11.00 Uhr - 11.45 Uhr

Dozentin: Sabine Ladwein

Material: rutschfeste Yogamatte, zwei Yogablöcke (diese können durch Bücher oder Kaffeepäckchen ersetzt werden), einen Yogagurt (dieser kann durch einen Gürtel oder einen Rolladengurt ersetzt werden), eine Decke.

Schnupper-Webinar Sanfte Fitnessgymnastik

Das Webinar bietet eine bunte Mischung zum Ausdauertraining, zur Muskelkräftigung und zur Entspannung und ist vor allem für diejenigen geeignet, die in dieses Training reinschnuppern möchten. Doch auch schon Fortgeschrittene und Fitness-Profis können sich natürlich anmelden und durch das Training einen Ausgleich zum Alltag finden.

Termine: Do. 23.04., 30.04.

Uhrzeit: 19.00 Uhr - 20.00 Uhr

Dozentin: Petra Weiland

Material: Trainingsmatte, Handtuch, zwei kleine Wasserflaschen, Tennis- oder Igelbälle

Schnupper-Webinar Rückenfitness

Nicht nur langes Sitzen und Stehen oder schweres Heben und Tragen belastet den Rücken, sondern auch Stress und Angst können sich in Rückenschmerzen äußern. Deshalb ist

es gerade in einer schwierigen Zeit wie der aktuellen wichtig, ihrem Rücken etwas Gutes zu tun. Schalten Sie sich doch zu unserem Webinar Rückenfitness zu und stärken Sie ihren Rücken von Zuhause aus.

Termine: Mi. 22.04., 29.04.

Uhrzeit: 19.00 Uhr - 20.00 Uhr

Dozentin: Petra Weiland

Material: Trainingsmatte, Handtuch, zwei kleine Wasserflaschen, Tennis- oder Igelbälle

Schnupper-Webinar Zumba®-Fitness

Zumba®-Fitness ist ein Tanzfitnessprogramm zu lateinamerikanischer Musik, das leicht zu erlernen ist, jede Menge Kalorien verbrennt und Spaß macht. Schalten Sie sich im Schnupper-Webinar Zumba®-Fitness von Zuhause aus zu und tanzen Sie live mit der Zumba-Trainerin Anja Heinrich ihre Langeweile, ihren Frust oder ihre Angst in dieser schwierigen Zeit weg.

Termine: Di. 21.04., 28.04.

Uhrzeit: 15.00 Uhr - 15.45 Uhr

Dozentin: Anja Heinrich

Vorlesestunde für Kita- und Grundschul Kinder

Die VHS Völklingen bietet in Kooperation mit der Stadtbibliothek Völklingen eine virtuelle Vorlesestunde für Kita- und Grundschul Kinder an. Von montags bis freitags liest ein*e Mitarbeiter*in von 10.00 Uhr bis 10.30 Uhr spannende Geschichten vor. Sie können sich mit ihrem Kind von Zuhause aus zuschalten und den Abenteuern der Bücherheldinnen und -helden lauschen.

Termine: montags bis freitags (außer an Feiertagen) noch bis 30.04.

Uhrzeit: 10.00 Uhr - 10.45 Uhr

Vorleser*innen: Mitarbeiter*innen der VHS und Stadtbibliothek Völklingen

Anmeldungen unter vk.vhsen.de

Sebastian Feß, Referent für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

SARRE

Der beliebte SARRE-Auto-Aufkleber ist wieder erhältlich bei:

Ihre Druckerei im Saarbrücker Westen! Wir produzieren für Sie mit unseren eigenen Druck- und Weiterverarbeitungsmaschinen und sichern Ihnen somit einen Qualitätsstandard auf hohem Niveau.

2,50 Euro

NOV!
D-SIGN und DRUCK

Hauptstraße 43
66127 Klarenthal
(06898) 85.24.53

Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen

- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Pflege Dunkel & Mertes GmbH

Ambulante Kranken- und Seniorenpflege

Schwester Martha Dunkel,
Schwester Ursula Mertes
und Team

Tel.: 0 68 06 / 30 69 44

Mobil: 01 77 / 7 27 93 40

Hilfe
Zuwendung
Vertrauen

Pflege Dunkel & Mertes

<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>

e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de

Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen

Café LICHTBLICK

...denn ein kleiner Lichtblick tut schon gut.

Ulrike Becker

jeden 1. Montag im Monat von 15 bis 17 Uhr im Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH

Völklinger Str. 33-35
66333 Völklingen-Ludweiler

(06898) 41000

im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit

SEIT ÜBER 100 JAHREN

www.friede-duchene.de

Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte ist Teil der internationalen Terra X-Reihe „Welten-Saga“

Völklinger Hütte steht für das europäische Erbe der Industrialisierung



Dreharbeiten im UNESCO-Weltkulturerbe Völklinger Hütte zu „Terra X: Welten-Saga“, Mitte März 2020. Die Folge zu Europa mit dem Weltkulturerbe Völklinger Hütte wird am Sonntag, dem 31. Mai 2020, 19.30 Uhr, im ZDF ausgestrahlt.

Copyright Foto: Weltkulturerbe Völklinger Hütte/Armin Leidinger

Zwar ist das UNESCO-Weltkulturerbe Völklinger Hütte aktuell wegen des Coronavirus für Besucher geschlossen. Freunde des Weltkulturerbes Völklinger Hütte können sich aber schon jetzt auf ein Wiedersehen in einer internationalen Fernsehsendung freuen. Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte ist Teil der neuen Terra X-Serie „Welten-Saga“, die am Sonntag, dem 3. Mai 2020, um 19.30 Uhr startet. In der sechsteiligen Reihe stellt Terra X einige der faszinierendsten Orte der Erde vor und besucht UNESCO-Welterbestätten rund um den Globus. Die sechs Folgen der Terra X-Reihe führen nach Afrika, Indien, in den Orient, nach Lateinamerika, Europa und nach Südostasien. Die Folge zu Europa mit dem Weltkulturerbe Völklinger Hütte wird am Sonntag, dem 31. Mai 2020, 19.30 Uhr, im ZDF ausgestrahlt. Die Völklinger Hütte steht in dieser Folge für ein „typisch europäisches Ereignis mit weltweiten Folgen“ – die Industrialisierung. Die Sendereihe „Terra X: Welten-Saga“ wird von ZDF Enterprises weltweit vertrieben. Freunde der Industriekultur und des UNESCO-Weltkulturerbes Völklinger Hütte können sich also schon mal den 31. Mai 2020 im Kalender markieren oder ab Samstag, dem 23. Mai 2020, einen Blick in

die ZDF Mediathek werfen. Und dann könnte auch ein realer Besuch „an einem der spannendsten Orte der Welt“ wieder möglich sein. Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte ist das erste Industriedenkmal aus der Blütezeit der Industrialisierung, das in die Welterbeliste der UNESCO aufgenommen wurde. Es ist das einzige Eisenwerk aus der Blütezeit der Industrialisierung, das vollständig erhalten ist. Nach der Stilllegung der Roheisenproduktion im Jahr 1986 wurde die Völklinger Hütte 1994 zum UNESCO-Weltkulturerbe erklärt. Die Anfänge der Völklinger Hütte reichen bis zum Jahr 1873 zurück. Der erste Hochofen wurde 1883 angeblasen. Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte zeigt international herausragende Ausstellungen und ist Ort für außergewöhnliche Konzerte und Festivals.

i.A. Jocelyne Pallu, Leiterin Kommunikation / Marketing

Regionalverband schränkt Dienstbetrieb weiter ein Dienstleistungen der Verwaltung durch Schicht- und Notdienste gesichert

Die Verwaltung des Regionalverbandes Saarbrücken passt seinen Dienstbetrieb ab Dienstag weiter an die aktuelle Situation an. In den für die Bürgerinnen und Bürger eminent wichtigen Bereichen der sozialen Sicherung und des Kinderschutzes wird ein Schichtdienst oder Notdienst eingeführt. In nahezu allen Bereichen der Verwaltung findet nur noch ein eingeschränkter Betrieb statt. Das derzeit enorm geforderte Gesundheitsamt wird hingegen von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern aus anderen Ämtern verstärkt. Regionalverbandsdirektor Peter Gillo: „Wir müssen gewährleisten, dass wir unsere zentralen Dienstleistungen auch für einen längeren Krisen-Zeitraum aufrechterhalten können. Das betrifft in erster Linie unser Gesundheitsamt, das rund um die Uhr Infektionswege ermittelt und Kontaktpersonen isoliert, um die Ansteckungswelle möglichst zu verlangsamen. Das betrifft aber auch die existenzsichernden Leistungen unseres Sozialamts oder die Gefahrenabwehr unseres Jugendamtes im Kinderschutz.“ Bereits vor einer Woche hatte der Regionalverband einen eingeschränkten Kundenbetrieb eingeführt. So können die Dienststellen des Regionalverbandes seitdem nur bei dringlichen Angelegenheiten und nach telefonischer Terminvereinbarung betreten werden. Dabei geht es darum, zum Schutz aller Beteiligten den direkten persönlichen Kundenkontakt als Vorsichtsmaßnahme auf das Notwendige zu








medi compression Technologie.
Exakt dosierte Kompressionen.
Ein Unterschied den Sie fühlen.

Sanitätshaus Keller

Rathausstraße 37 • Völklingen
☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen
Einlagen • Krankenpflegeartikel
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik



ich fühl mich besser



Zache Entsorgung AG

Entsorgung
Transport
Verwertung

Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!



Entsorgungsleistungen

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken

Tel. (06 81) 38 36 50-0

Fax. (06 81) 38 36 50-20



ENTSORGUNGS-
FACHBETRIEB
Wir sind zertifiziert
Regelmäßige Kontrollen
Überwachung nach RTR

reduzieren. Der Regionalverband bittet die Bürgerinnen und Bürger weiter kritisch zu prüfen, ob ein Anliegen nicht zu verschieben oder telefonisch, online oder per Post zu erledigen ist. Für das Verwaltungsgebäude am Eurobahnhof, in dem auch das Jugendamt und Sozialamt untergebracht ist, gilt ab sofort folgende Regelung: Der Haupteingang ist montags bis freitags von 8.30 Uhr bis 12.00 Uhr geöffnet. Die Besucher, die aufgrund eines dringenden Anliegens und nach telefonischer Absprache persönlich vorsprechen müssen, werden aufgefordert, nur einzeln in den Empfangsbereich einzutreten. Die Ämter des Regionalverbandes erreichen Sie unter folgenden Telefonnummern und E-Mailadressen:

Sozialamt: 0681 506-4948 und -4949 oder Sozialamt@rvsbr.de

Jugendamt: 0681 506-5555 oder jugendamt@rvsbr.de

Ordnungsamt: 0681 506-3301 oder -3302 oder ordnungsamt@rvsbr.de

Untere Bauaufsichtsbehörde: 0681 506-3311 oder bauaufsicht@rvsbr.de

Corona-Hotline des Gesundheitsamts: 0681 506-5305

Alle weiteren Dienststellen erreichen Sie über die bekannten Rufnummern oder die Zentrale 0681 506-0.

Bosener Gruppe startet vorzeitig Youtube-Filme zur Mundart

Kleine literarische Mundart-Kostbarkeiten werden ab sofort im Internet veröffentlicht.



Eigentlich wollte das Mundartkolloquium der Bosener Gruppe erst im Sommer eine neue Mundart-Aktion beginnen. Durch die Corona-Krise sind aber in diesem Frühjahr viele Autorenlesungen ausgefallen, weshalb sich die Mundartgruppe entschlossen hat, schon jetzt mit der neuen Aktion zu starten. Auf Youtube stellt das Mundartkolloquium kleine literarische Beiträge ihrer Mitglieder ein. Wer in der youtube-Suchmaschine „bosener gruppe Peter Eckert“ eingibt, findet jetzt schon eine ganze Reihe von Mundarttexten, die von dem Schriftsteller Peter Eckert gesprochen werden. Wie die Sprecherin der Gruppe, Karin Klee, mitteilte, soll diese Reihe nach und nach zu einem bunten Kaleidoskop der Mundartdichtung im Saarland erweitert werden.

Malerfachbetrieb

Jörg Graf

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken
service@malerfachbetrieb-graf.de • www.malerfachbetrieb-graf.de

Hinweis in eigener Sache: Absage der Seniorenmesse in Völklingen

Wegen der herrschenden Corona-Pandemie wurde die 23. Völklinger Seniorenmesse vorsorglich, abgesagt. Die Information der Absage erreichte die Redaktion der Völklinger Stadtbrille erst nach Erscheinen der Märzausgabe.

Trotz Corona-Krise: Regelmäßiger Austausch zwischen Völklingens Oberbürgermeisterin und den Fraktionsvorsitzenden im Stadtrat

Um die Einhaltung der Rechtsverordnung des Landes zu gewährleisten und den persönlichen Kontakt zu vermeiden, tauschen sich Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane



Blatt und die Fraktionsvorsitzenden im Stadtrat derzeit regelmäßig telefonisch über wichtige Entscheidungen und eilige Themen aus. Die aktuelle Corona-Pandemie lässt zurzeit keine Präsenzsitzungen im Völklinger Rathaus zu, daher wurden Telefonkonferenzen vereinbart, die wöchentlich durchgeführt werden. In ausgiebigen Gesprächen werden Fragen, Anträge und Anregungen der einzelnen Fraktionen mit der Stadtverwaltung erörtert und diskutiert.

Zait & Kloster
Abflusstechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung
In der Acht 5 • 66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88
www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de

E-Mail: info@zk-kanalbau.de

**Abflussreinigung * TV - Kanaluntersuchung
Klärgrubenkurzschließung
Kanalbau aller Art * Verbundsteinarbeiten
Haustrockenlegung
Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung**

RECHTSANWALTSKANZLEI

SELLEN & GÖRRES



Rechtsanwalt Frank Görres



Völklingen | Marktstr. 17 - 19 | 06898 24048
öffentl. Parkplätze vor dem Haus
info@rechtsanwalt.vn

in Bürogemeinschaft: Rechtsanwältin Ingeborg Wappner
Rechtsanwältin Michaela Batsch

Zweigstelle Saarfels, Fliederstraße 56, 66701 Beckingen
Termine in Völklingen u. Beckingen Saarfels nach Vereinbarung



Robert Hütter Zweiter Kreissieger beim Vorlesewettbewerb - Völklinger Gymnasien belegen die ersten drei Plätze

Am Vorlesewettbewerb des Börsenvereins des Deutschen Buchhandels können alle Klassen der Jahrgangsstufe 6 teilnehmen. Das Albert-Einstein-Gymnasium nimmt dieses attraktive Angebot regelmäßig wahr, um die Lesekompetenz seiner Schülerinnen und Schüler zu fördern. Wichtig dabei ist auch der gemeinsame Vorlesespaß. Robert Hütter wurde im letzten November als bester Vorleser der Klassenstufe 6 beim 61. Vorlesewettbewerb am Albert-Einstein-Gymnasium ermittelt. Der Kreisentscheid, bei dem die Schulsieger gegeneinander antreten, stellt die erste regionale Wettbewerbsstufe dar. In einer kurzweiligen Veranstaltung im Saarbrücker Schlosskeller traten am 5. März elf Schulsieger aus den Umlandgemeinden des Regionalverbandes gegeneinander an. Zunächst las jeder Schüler aus einem selbst gewählten Buch vor, welches er noch kurz vorstellte. In einem zweiten Teil wurde ein Text vom Veranstalter vorgegeben. In diesem Fall lasen alle Kinder je eine Textpassage aus dem Jugendroman „Rico, Oskar und die Tieferschatten“ von Andreas Steinhöfel vor. Bewertet wurden Lesetechnik und Interpretation bei beiden Texten sowie die Lesestellenauswahl beim ersten Text. Insbesondere in der zweiten Runde wurden sehr



große Unterschiede in der Leseleistung der elf Schulsieger offensichtlich. Robert Hütter erreichte schließlich den zweiten Platz. Obwohl er eine schwierige Textpassage erwischt hatte, veränderte er gekonnt seine Stimme, spielte mit der Tonlage und hauchte der Geschichte Leben ein, so dass der Zuhörer sich sehr wohl fühlte. Bei der Entscheidung der Jury verfehlte Robert wohl nur knapp den Sieg, der an die beste Vorleserin vom Marie-Luise-Kaschnitz-Gymnasium ging. Für diese Schülerin geht es nun weiter zum Landesentscheid. Ein Schüler des Warndt-Gymnasiums belegte den dritten Platz, so dass die drei ersten Plätze an die drei Gymnasien in Völklingen gingen.

Schulleiterin Dr. Doris Simon gratulierte Robert im Namen der Schulgemeinschaft und bedankte sich bei der Siegerehrung insbesondere bei den Lehrkräften des Faches Deutsch, die den Wettbewerb am AEG hochhalten und jährlich durchführen. Die Schüler und Vertreter der Schulen freuten sich über die Urkunden, Buchgeschenke und Buchgutscheine.

Philipp Sammel

Völklinger Ortspolizei mit positivem Fazit nach Kontrollen zur Einhaltung der Rechtsverordnung

Am Wochenende vor Ostern war die städtische Völklinger Ortspolizei gemeinsam mit der Polizei im gesamten Stadtgebiet unterwegs und kontrollierte, ob sich die Bürgerinnen und Bürger an die Rechtsverordnung des Landes halten, um die Ansteckungsgefahr mit einer Corona-Infektion zu minimieren. Denn auch in Völklingen steigen die Infektionszahlen. Zahlreiche Erkrankte und Kontaktpersonen befinden sich zurzeit in Quarantäne. Sowohl am Samstag als auch am Sonntag waren kommunale Ortspolizei und Polizei mehrere Stunden gemeinsam unterwegs. Lediglich am Sonntag wurden dabei zwei Verstöße festgestellt, bei dem eine Geschäftsschließung angeordnet wurde und eine Ansammlung mehrerer Personen aufgelöst wurde. Alle Personen zeigten sich dabei einsichtig und auch die Nachkontrollen verliefen ohne weitere Feststellung von Verstößen. „Das Wochenende hat uns die Erkenntnis gebracht, dass die Völklingerinnen und Völklinger sich zum allergrößten Teil sehr diszipliniert an die Rechtsverordnung halten. Des Weiteren waren die gemeinsamen Kontrollen ein exzellentes Beispiel für die gute Zusammenarbeit zwischen Polizei und der kommunalen Ortspolizei im Rahmen der Sicherheitspartnerschaft“, fasst Oberbürgermeisterin Christiane Blatt zusammen. „Mein Dank gilt allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, deren Tätigkeiten für die Gesellschaft in dieser schweren Zeit unerlässlich sind“, fügt sie hinzu.

Völklingens Oberbürgermeisterin lobt Entscheidung zur Übernahme von KiTa- und FGTS-Gebühren durch das Land

Wenn Eltern in der Corona-Krise Elternbeiträge nicht zahlen können oder wollen, übernimmt das Land für die KiTa- und FGTS-Träger (Freiwillige Ganztagschule) die Einnahmeausfälle für den Monat April 2020. Die Regelung gilt auch für Familien, die die Notbetreuung in Anspruch genommen haben. Eltern und Erziehungsberechtigte können sich an ihren KiTa- bzw. FGTS-Träger mit der Bitte wenden, den Beitrag nicht zu zahlen bzw. ihn erstattet zu bekommen. „Wir begrüßen die Entscheidung, dass Eltern, freie Träger aber auch wir, als Träger mehrerer städtischer Kindertages-Einrichtungen, dadurch entlastet werden. Dieser Schritt ist auf die gewissenhafte, engagierte Arbeit unseres Bildungsministeriums zurückzuführen“, erklärt Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt. Das Ministerium für Bildung und Kultur bittet gleichzeitig Eltern, die momentan durch die Krise keine unmittelbaren finanziellen Einbußen haben oder deren Kinder an der Notbetreuung teilnehmen, im Sinne der Solidarität einen Beitrag weiter zu zahlen. Dadurch helfen sie mit, dass auch die KiTas und die FGTS-Träger gut durch die Krise kommen und danach ein leistungsstarkes Angebot weiter möglich ist. Die Elternbeiträge werden auf der Grundlage eines Vertrages zwischen dem KiTa- oder FGTS-Träger und den Eltern bzw. Erziehungsberechtigten gezahlt. Eine rechtliche Verpflichtung des Landes zur Erstattung der Beiträge aus Anlass der am 13. März 2020 angeordneten Schließung für den Zeitraum vom 16. März bis zum 24. April 2020 besteht nicht.

| | |
|--|---|
| KARWAT Injektionstechnik Seit 1962 | A. KARWAT & S. GmbH Rehgrabenstr. 1 66125 Saarbrücken |
| | FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus? |
| <ul style="list-style-type: none"> • Rissverpressung • Abdichtung von Kellern und Balkonen | <ul style="list-style-type: none"> • Verankern, Verfüllen, Verstärken • Erdbeben-Schadensbeseitigung • Beton- und Mauerwerksanierung |
| ☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de | |

| | |
|--|--|
| | HERRMANN HAUSGERÄTE KÜCHENMODERNISIERUNG ELEKTROINSTALLATION KUNDENDIENST |
| Wir machen das Leben leichter! | |
| nobilis-Küchenstudio | |
| | |
| MIELE „Shop in Shop Abteilung“ | |
| Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen, Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice | |
| Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen Tel. (06898) 2 46 12 • www.electroplus-herrmann.de | |



Baskets98 Völklingen

Liebe Vereinsmitglieder, wertige Sponsoren und Freunde des Basketballs!

Schwierige Zeiten erfordern schwierige Schritte. Bereits seit zwei Wochen sind alle Schulen geschlossen, wir leben unter besonderen Bedingungen und wir werden alle aktiv daran teilnehmen, das Corona Virus einzudämmen. So wird kein Training stattfinden, da die Sporthallen geschlossen sind, wir haben die DM Ü 45 Damen im Mai 2020 in Völklingen abgesagt und auch alle weiteren geplanten Veranstaltungen wie bspw. das Sparda Bank Jugend Festival oder der Sparkassen Cup der Herren 1 Mannschaft, beide Veranstaltungen sind eigentlich ja erst im August geplant, wurden bzgl. Vorbereitungen und Einladungen anderer Vereine im Moment auf Eis gelegt. Niemand weiß im Moment, wo wir im Juni 2020 stehen. Auch ob es ein neues Saisonheft 2020/21 in der gewohnten Form geben wird, ist offen. Wir danken im Moment unseren bisherigen Sponsoren, die uns in der leider verkürzten Saison, wieder toll unterstützt haben und hoffen, sobald sich unser Leben wieder normalisiert hat, dass wir auf eine weitere Förderung hoffen können. Im Moment sollten wir zuerst allerdings nur an unser aller Gesundheit denken, und hoffen, dass wir unbeschadet diese schwierigen Zeiten überstehen. Deshalb wünschen wir, der Vorstand der Baskets98 Völklingen Warndt e.V., Ihnen von Herzen Gesundheit und ein schnelles Ende der für uns alle ungewohnten Situation.

Vorstand Baskets98 Völklingen Warndt e. V. und Förderverein

P.S.: Auch unsere für April/Mai geplanten Mitgliederversammlungen mit den anstehenden Neuwahlen des Haupt- und des Fördervereins werden ausgesetzt und zeitlich in den Sommer verschoben.

Stadt Völklingen duldet vorerst abgelaufene Bewohnerparkausweise

Anwohner im Völklinger Stadtgebiet müssen vorerst keine neuen Bewohnerparkausweise beantragen. Die kommunale Ortspolizei wird bis auf Weiteres keine Bußgeldbescheide aufgrund von abgelaufenen Ausweisen veranlassen. Diese Maßnahme dient dazu, das Bürgerbüro der Stadt in Zeiten der Corona-Pandemie zu entlasten. Die Stadt Völklingen wird frühzeitig bekanntgeben, wann diese zeitlich beschränkte Duldung endet und die Bewohnerparkausweise wieder zu beantragen sind.

Sebastian Feß, Referent für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Spielbetrieb eingestellt



Aufgrund der Corona-Krise* ist unser Spielbetrieb vorläufig eingestellt bis zum 23. April 2020. Alle Vorstellungen in

dieser Zeit entfallen. Sollten Sie dafür Karten bereits erworben oder Geld überwiesen haben, so senden Sie uns bitte eine E-Mail mit Ihren Kontodaten sowie die Angabe der betr. Vorstellung und Ihre Reservierungs- oder Rechnungsnummer. Wir werden Ihnen den Betrag so schnell wie möglich zurück erstatten. Unser Büro ist z.Z. telefonisch erreichbar Mo. - Fr. immer 10:00 - 14:00 Uhr. Sie können uns aber auch gerne eine Nachricht auf unserem Anrufbeantworter hinterlassen.

Elke Kremer, KBB

NOW!

D-SIGN und DRUCK

Offsetdruck • DTP/Satz/Layout • Beschriftungen

Hauptstraße 43 • 66127 Klarenthal (im Rathaus)

Telefon: (06898) 85 24 53 • info@now-d-sign.de

Coronavirus

Angst vor Ansteckung

DRK gibt wichtige Tipps für Erste Hilfe

Für die meisten ist Helfen im Notfall eine Selbstverständlichkeit. Doch die Corona-Pandemie verunsichert viele Menschen. Auch jetzt gilt: Jede und jeder kann und muss im Maße der Zumutbarkeit und ohne erhebliche eigene Gefahr Hilfe leisten. „Die gesetzliche Pflicht zur Ersten Hilfe besteht auch trotz des Risikos einer Ansteckung, jedoch gibt es in der aktuellen Situation einige Besonderheiten“, sagt DRK-Bundesarzt Dr. Peter Sefrin und gibt hilfreiche Tipps:

1. An erster Stelle steht immer die eigene Sicherheit, gerade jetzt, da mit der Ansteckungsgefahr ein zusätzliches Risiko besteht. Wenn möglich, sollte der Mindestabstand von 1,50 Meter gewahrt werden, dies liegt jedoch im Ermessen der helfenden Person. Wenn näherer Kontakt notwendig ist, zum Beispiel bei Verletzungen, sollten Mund und Nase der hilfebedürftigen Person mit einem Tuch abgedeckt und auch das eigene Gesicht geschützt werden.

2. Unabhängig von der Distanz ist es auch eine wesentliche Erste Hilfe, wenn immer möglich, den Notruf 112 anzurufen und mit dem Betroffenen zu kommunizieren: beruhigen, darüber informieren, dass Hilfe unterwegs ist, und so lange bleiben, bis der Rettungsdienst vor Ort ist.

3. Bei einem Herz-Kreislaufstillstand sollte in der aktuellen Situation auf die Mund-zu-Mund-Beatmung verzichtet und nur die Herzdruckmassage durchgeführt werden (100- 120 Mal pro Minute) – und zwar solange, bis der Rettungsdienst übernimmt.

4. Die HelferIn oder der Helfer sollte den Einsatzkräften die eigenen Kontaktdaten geben, um erreichbar zu sein, für den Fall, dass bei der betroffenen Person nachträglich eine infektiöse Erkrankung festgestellt wird.

5. Menschen, die zu einer Risikogruppe zählen, sollten grundsätzlich zu Hause bleiben. Werden sie dennoch draußen Zeuge eines Notfalls, müssen sie abwägen, ob Hilfeleistungen an Fremden unter Rücksichtnahme auf die eigene Sicherheit möglich sind.

6. Ein Risikopatient mit Symptomen sollte an einem Patienten keine direkte Erste Hilfe leisten, sondern sich auf die Organisation der Hilfe beschränken und den Notruf 112 wählen.

Rollladen

Fenster

Haustüren

Insektenschutz

Rolltore

Markisen

Jalousien

Garagentore

Elektromotore

• für Rollladen

• für Garagentore

Fenster und Rollladen

Schiestel

G
M
B
H

Am Holzplatz 21

66333 Völklingen

Tel. 0 68 98 / 3 36 36

Fax 0 68 98 / 3 98 26

www.Rollladen-Schiestel.de



Regionalverband sichert Tagespflegepersonen finanziell ab - Einheitliche Vorgehensweise von Regionalverband und Landkreisen vereinbart

Tagespflegepersonen sind – anders als Kitas und Großtagespflegestellen – nicht von der derzeitigen Allgemeinverfügung zur Schließung der Kitas und Krippen erfasst. Tagesmütter und -väter arbeiten als Selbstständige und die Kindertagespflege beruht auf einem zwischen den Eltern und der Tagespflegeperson geschlossenen Vertrag. Zwischen den saarländischen Landkreisen und dem Regionalverband wurden nun einheitliche und unterstützende Regelungen für die Tagespflegepersonen getroffen, die vorerst bis zum Ende der Osterferien gelten. Bescheinigt der Hausarzt einer Tagespflegeperson oder deren Familienangehörige die Zugehörigkeit zur Corona-Risikogruppe und wird die Tagespflegestelle daher vorübergehend geschlossen – ohne dass sie Urlaub vereinbart oder sich krankgemeldet hat – stünde ihr die Fortzahlung des Entgeltes nicht zu. Hier wird ein teilweiser Ausfall aufgefangen, indem das Jugendamt eine Pauschale für Vorhaltekosten für die belegten Plätze in Höhe von 75 Prozent des Pflegegeldes gewährt. Wenn die Tagespflegeperson ihre eigenen Kinder betreuen muss, sind diese auf die Kinderzahl fünf anzurechnen. Für die entgangene Platzbelegung gewährt das Jugendamt ebenfalls eine Pauschale für Vorhaltekosten in Höhe von 75 Prozent des Pflegegeldes. Die Auswahl der Kinder, die verbleiben können, richtet sich nach den Auswahlkriterien für die Notbetreuung in Kitas und Schulen. Neubelegungen von derzeit freien Plätzen sollen grundsätzlich nicht stattfinden. Grund ist die Priorität des Durchmischungsverbotes durch das Infektionsschutzgesetz. Auch hier wird ein teilweiser Ausfall als Vorhaltepauschale in Höhe von 75 Prozent der Pflegegelder für bis zu fünf Plätze gewährt. Wenn Eltern ihre Kinder aus eigener Entscheidung nicht mehr zur Betreuung schicken, müssen die Eltern den Elternbeitrag weiterbezahlen. In diesem Fall wird auch das Jugendamt die Leistungen an die Tagespflegeperson fortsetzen. Voraussetzung ist jedoch, dass seitens der Eltern schriftlich bestätigt wird, dass in einem bestimmten Zeitraum keine Betreuung des Kindes gewünscht ist. Die schriftliche Bestätigung ist dem Jugendamt vorzulegen. Bei einer Quarantäneanordnung durch das Gesundheitsamt besteht Anspruch auf Entschädigung nach dem Infektionsschutzgesetz. Ist eine Tagespflegeperson selbst erkrankt, so gelten die Regelungen der Entgeltfortzahlung im Krankheitsfall. Kontakt: Bei Fragen können sich die Tagespflegepersonen im Regionalverband montags und mittwochs von 8.30 bis 12.30 Uhr an Eva Zweifel wenden unter Tel. 0681 506-5223, jugendamt-tagespflege@rvsbr.de. Fragen werden auch von der Servicestelle Kinderbetreuung und Kindertagespflege beantwortet.

i.A. Daniel Schappert



Schülerinnen des Warndt-Gymnasiums erfolgreich beim

Bundeswettbewerb Fremdsprachen

Gerade in dieser von Einschränkungen und schlechten Meldungen geprägten Zeit leuchten positive Nachrichten umso heller. Eine dieser strahlenden Nachrichten ist der Erfolg von Maren Geiger und Lisa Sturges beim diesjährigen Bundeswettbewerb Fremdsprachen. Die beiden Neuntklässlerinnen des Warndt-Gymnasiums wurden für ihre Beiträge in unterschiedlichen Sprachen – Maren Geiger in Englisch, Lisa Sturges in Französisch – jeweils mit dem zweiten Preis ausgezeichnet. Die Aufgabe bestand für beide darin, in einem zweiminütigen selbstgedrehten Video entweder über die am meisten unterschätzte oder über die unnützigste Sache zu referieren. Maren sprach in ihrem Video über den Spiegel, Lisa über Toilettenpapier – gerade letzteres zeugt von weiser Voraussicht, mussten die Videos doch schon Mitte Januar eingereicht werden, noch lange vor den Hamsterkäufen dieser Tage. Am 23. Januar mussten die beiden über 6 Schulstunden an einer Prüfung mit Wortergänzungs-, Leseverstehens- sowie Hör- und Sehverstehensaufgaben teilnehmen. Als zusätzlicher Prüfungsteil stand noch Landeskunde auf dem Programm, bei dem Lisa Fragen über französische Freizeitparks, unter anderem Disneyland, beantworten musste. Der Schwerpunkt im Bereich Landeskunde in Marens Prüfung lag auf den Ländern England und Südafrika. Da Beide im Vorfeld sehr viel Zeit in die Vorbereitung investieren mussten, freuen sie sich umso mehr über ihre Auszeichnungen. Doch beide würden jederzeit wieder teilnehmen, da, wie Lisa im Nachhinein sagt, der Wettbewerb in seiner Vielfalt eine schöne Möglichkeit bietet, bisher Gelerntes anzuwenden und sogar noch darüber hinauszugehen. Die Schulgemeinschaft des Warndt-Gymnasiums gratuliert Maren Geiger und Lisa Sturges.

Philipp Sammel, StR

Ev. Versöhnungskirchengemeinde

Aktuelle Informationen anlässlich des Coronavirus

- Der Kindergottesdienst fällt bis einschließlich 26.04.20 aus.
 - Der Konfirmandenunterricht fällt bis einschließlich 26.04.20 aus.
 - Bis auf Weiteres finden keine Gruppen und Kreise statt.
 - Bis auf Weiteres finden keine Gottesdienste statt.
 - Der Chor pausiert bis auf Weiteres, mindestens jedoch bis zum Ende der Osterferien (26. April)
- d.h. keine Proben und auch keine Gottesdienste mit Chor
- Sollten Sie diesbezüglich Fragen haben, wenden Sie sich bitte an das Gemeindebüro unter Tel. 06898/22137.
- Das Presbyterium der Ev. Versöhnungskirchengemeinde Völklingen

Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

Wir befinden uns in einer für unser Volk beispiellosen Situation, Unsere Regierung hat jegliche Versammlungen außerhalb des privaten Kontexts erst einmal bis zum 20.4.2020 verboten. Das umfasst auch jede Veranstaltung in Kirchen und Gemeinden. Damit sind unsere Gottesdienste, aber auch jede Art von Kleingruppen, innerhalb oder außerhalb des Gemeindehauses mit eingeschlossen. Alle werden Ostern, das Gedenkfest, das Jesus, der Sohn Gottes, für uns am Kreuz gestorben ist und vom Tod auferstanden ist, für sich zu Hause feiern müssen. Lasst uns diesen Erlöser anhaltend darum bitten, dass er uns alle durch diese schwierige Zeit hindurch tröstend und helfend begleitet, Regierenden und Forschenden Weisheit schenkt und den Ärzten und Pflegenden besondere Kraft. Wir freuen uns auf den Tag, an dem wir wieder gemeinsamen Gottesdienst feiern dürfen. Wenn das Versammlungsverbot nicht verlängert werden wird, werden wir uns bald wiedersehen.

Sonntag, den 26.04.2020

10.00 Uhr Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr. Gottesdienst und Kleingruppen anschließend Zusammensein im Bistro (??)

Sonntag, den 03.05.2020

10.00 Uhr Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr. Gottesdienst mit Open Doors, einem Werk, das sich um verfolgte Christen

kümmert, parallel dazu Kleingruppen anschließend Zusammensein im Bistro (??)

Sonntag, den 10.05.2020

10.00 Uhr Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr. Gottesdienst und Kleingruppen anschließend gemeinsames Mittagessen (??)

Family-Café, Frauengruppe, Bibeltreff
Kleingruppen, Glaubenskurse: www.efg-voelklingen.de



Impressum

Verlag und Herausgeber: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstraße 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, texte@voelklingerstadtbrille.de und anzeigen@voelklingerstadtbrille.de

V.i.S.d.P.: Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

Nächste Ausgabe: Nr. 5/2020, **Freitag, 15. Mai 2020**

Anzeigen- und Redaktionsschluss: **Donnerstag, 7. Mai 2020**, 12:00 Uhr

Jehovas Zeugen

Gottesdienste trotz Corona-Krise

Jehovas Zeugen haben frühzeitig reagiert und bieten die Möglichkeit, Gottesdienste trotz Quarantäne gemeinsam zu erleben

Das bundesweite Versammlungsverbot stellt viele Kirchen und Gemeinden vor eine große Herausforderung. Jehovas Zeugen haben auf die neue Situation innovativ reagiert.

Gottesdienst per Videokonferenz

Bereits seit 2013 bietet die ortsansässige Gemeinde von Jehovas Zeugen kranken Personen, die kurzzeitig oder langfristig keine Gottesdienste besuchen können, die Möglichkeit an, diese per Telefonkonferenz mitzuverfolgen. Da aufgrund der aktuellen Pandemie jedoch alle Gemeindeglieder ihren Gottesdiensten physisch fernbleiben müssen, gehen sie nun

einen Schritt weiter: Sie streamen ihre Gottesdienste per Videokonferenz.

Zusammen ist man weniger allein

Dank moderner Apps können so alle Mitglieder wie gewohnt an ihren Gottesdiensten teilnehmen. Dank Audio- und Videoübertragung bieten diese Konferenzen außerdem die Möglichkeit zum Austausch. Vor allem den Älteren wurde mit viel Geduld die neue Technik nähergebracht – und das mit Erfolg! So fühlen auch die derzeit besonders betroffenen Personen, dass sie in der Krise nicht allein sind.

Weitere Hinweise und Informationen sowie das komplette Onlineangebot in Form von Videos und Downloads findet man auf www.jw.org.

FDP fordert mehr Test-Kapazitäten und mehr Schutzkleidung - auch für die breite Bevölkerung



Die FDP in der Regionalversammlung Saarbrücken fordert eine rasche Aufstockung der Test-Kapazitäten vor dem Hintergrund der Bewältigung der anhaltenden Corona-Krise. Dazu der FDP-Fraktionsvorsitzende Roland König wörtlich: „Wir fordern eine deutliche Ausweitung der Testkapazitäten, um das tatsächliche Ausmaß der Corona-Ausbreitung möglichst schnell überschauen zu können. Wir appellieren eindringlich an alle Bürgerinnen und Bürger, die von den

Gesundheitsexperten empfohlenen Hygienemaßnahmen im täglichen Leben zu beachten und einzuhalten. Ein wichtiger Schutz bietet das Tragen von Mundschutzmasken. Der zurzeit vorherrschende Mangel an Schutzmasken muss nicht nur für die in der Gesundheitsfürsorge tätigen Menschen, sondern für die Gesamtbevölkerung möglichst schnell durch geeignete Beschaffungsmaßnahmen abgestellt werden. Eine Abkehr von der derzeit geltenden Kontaktsperrung wird nur möglich sein, wenn wir mit den Schutzmasken zumindest den gefährdeten Bevölkerungskreis, also Ältere und Vorerkrankte, auch zukünftig im täglichen Alltag ausreichend vor Ansteckung schützen können. Wir unterstützen die Kontaktsperrungen bzw. Ausgangsbeschränkungen als aktuell notwendigen und auch verhältnismäßigen Schutz vor weiterer Verbreitung der Ansteckung an der Corona-Erkrankung. Allerdings müssen diese Freiheitsbeschränkungen zeitgleich mit dem Erreichen eines deutlichen Rückgangs von Neuinfizierten zurückgenommen werden. Hierauf müssen die Verantwortlichen in Regierung, Parlamenten und Gesundheitsbehörden bereits jetzt einen geeigneten Ausstiegsplan entwickeln, damit die wirtschaftlichen und sozialen Folgen der Kontaktsperrungen keine bleibenden Schäden verursachen.“

Pascal Kopp, Fraktionsgeschäftsführer, auf dem Foto: Roland König



Wichtige Telefonnummern

| | |
|---|---|
| Notruf Polizei 110 | Stadtwerke Völklingen 150-0 |
| Notruf Feuerwehr 112 | Stadtwerke Störungsdienst 150 - 222 |
| Notarzt/Krankenwagen 19 222 | Stadtwerke Fahrsccheinverkauf 150 - 250 |
| Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte 0681 - 7 53 96 10 | Amtsgericht 2 03 02 |
| Rettungsleitstelle 2 69 00 | Agentur für Arbeit 5 01 00 |
| Notruf Vergiftungen 06841 - 19 240 | Finanzamt 2 03 01 |
| Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen 01805 - 66 30 05 | Postamt Marktplatz 5 01 60 |
| Gesundheitsamt 0681 - 5 06 54 37 | Zugauskunft 1 18 61 |
| Polizei Cloosstr. 202-0 | Stadtverwaltung/Bürgerbüro 13-0 |
| Hornissen / Wespenumsiedlung 0157 - 79 317 527 | Volkshochschule 13 25 97 |
| | Stadtbibliothek 13 24 33 |
| | Abfallberatung 13 23 74 |
| | Touristinfo 13 28 00 |



Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

Samstag, 18.04.2020:

Sonnen-Apotheke
66333 Völklingen-Ludweiler
Völklinger Straße 47
Telefon 06898/41736

Sonntag, 19.04.2020:

Markt-Apotheke
66292 Riegelsberg
Marienstraße 6
Telefon 06806/2540

Samstag, 25.04.2020:

Apotheke Klein
66346 Püttlingen
Pickardstraße 36
Telefon 06898/66204

Sonntag, 26.04.2020:

Liebfrauen-Apotheke
66346 Püttlingen
Pickardstraße 17
Telefon 06898/65244

Freitag, 01.05.2020:

Apotheke im Globus
66333 Völklingen
Rathausstraße 53
Telefon 06898/9350524

Samstag, 02.05.2020:

Landmann Apotheke
Oliver Blank
66333 Völklingen
Moltkestraße 5
Telefon 06898/29010

Sonntag, 03.05.2020:

Landmann Apotheke
Oliver Blank
66111 Saarbrücken
Reichsstraße 16
Telefon 0681/32770

Samstag, 09.05.2020:

Marien-Apotheke
66333 VK-Fürstenhausen
Saarbrücker Straße 62
Telefon 06898/3539

Sonntag, 10.05.2020:

Burg-Apotheke
66346 Püttlingen-Köllerbach
Sprenger Straße 9
Telefon 06806/4301

Samstag, 16.05.2020:

Ludwigs-Apotheke
66113 Saarbrücken
Sittersweg 50
Telefon 0681/44531

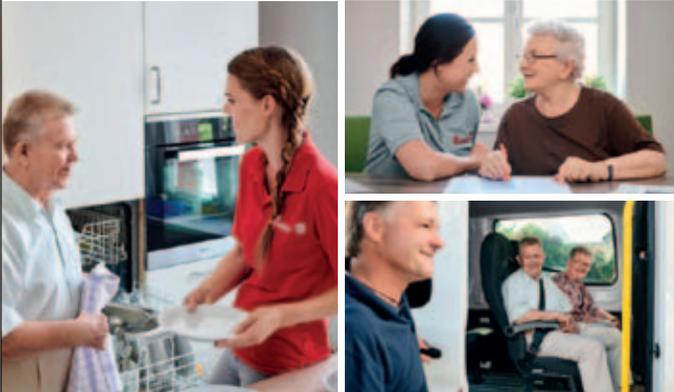
Sonntag, 17.05.2020:

Glückauf-Apotheke
66128 SB-Gersweiler
Hauptstraße 213
Telefon 0681/702284

Donnerstag, 21.05.2020:

Rats-Apotheke
66127 SB-Klarenthal
Hauptstraße 38
Telefon 06898/31310

Mobile soziale Dienste der Johanniter



Jetzt auch im Saarland: • Hilfe im Haushalt • Häusliche Betreuung
• Besuchs- & Wäscheservice bei stationärem Aufenthalt

Rufen Sie uns an – wir bieten wertvolle Hilfe in vielen Lebenslagen!
Ihre Ansprechpartnerin: Juliane Schackmann,
Tel. 06898 27733 oder 0173 9603785

Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.
Kreisverband Völklingen
Poststraße 33, 66333 Völklingen
saarland@johanniter.de
www.johanniter.de/saarland

**DIE
JOHANNITER**
Aus Liebe zum Leben

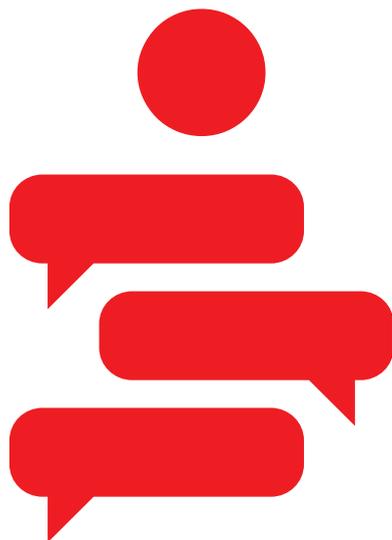


Goldene Ehrennadel des Deutschen Boxverband für Bernd Roth



Bei dem diesjährigen Delegiertentag, der saarländischen Boxunion, überreichte der Präsident der saarländischen Boxunion (SBU) Karl Heinz Neu, im Namen des Deutschen Boxverbandes (DBV) Bernd Roth die goldene Ehrennadel. Bernd Roth Sportwart des Box Club 82 Völklingen und Kampfrichterobmann der SBU erhält damit, als erst dritter Saarländer, die höchste Auszeichnung des DBV. Er wurde für seine außer-

gewöhnlichen sportlichen und ehrenamtliche Tätigkeiten für den Boxsport geehrt. Als Boxer bestritt er 164 Kämpfe, war für mehrere Ligavereine im Einsatz und vier mal für die Juniorennational im Ring. Für diese sportliche Leistung wurde er bereits 1988 mit der goldenen Ehrennadel der SBU ausgezeichnet. Mit der Gründung des Box Club 82 Völklingen begleitet er dort das Amt des Sportwartes und Trainers. 1988 erwarb er die Kampfrichterlizenz und war seitdem in mehr als 3100 Kämpfen als Punkt- oder Ringrichter national und international im Einsatz. Darüberhinaus engagierte er sich auch für die SBU und ist dort seit 1987 im Vorstand als Jugendwart, Kampfrichterobmann, Vizepräsident und Präsident. Der Präsident der SBU Karl Heinz Neu, wie auch der Vorsitzende des Box Club 82 Völklingen würdigen Bernd Roth als Urgestein des saarländischen Boxsports und verdienter Träger der goldenen Ehrennadel des DBV.



sparkasse-saarbruecken.de

Sprechen Sie mit den Richtigen über Geld.

Weil die Sparkasse nah ist und auf Geldfragen
die richtigen Antworten hat.

Wenn's um Geld geht
 Sparkasse
Saarbrücken